



ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Distr.
GENERAL

A/RES/54/233
25 February 2000

Пятьдесят четвертая сессия
Пункт 20 повестки дня

РЕЗОЛЮЦИЯ, ПРИНЯТАЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ

[без передачи в главные комитеты (A/54/L.74 и Add.1)]

54/233. Международное сотрудничество в области гуманитарной помощи в случае стихийных бедствий - от оказания чрезвычайной помощи до развития

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая свою резолюцию 46/182 от 19 декабря 1991 года, в приложении к которой содержатся руководящие принципы укрепления координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи системы Организации Объединенных Наций, и резолюции 52/12 В от 19 декабря 1997 года и 54/219 от 22 декабря 1999 года и ссылаясь на согласованные выводы 1999/1 Экономического и Социального Совета¹, посвященные теме "Международное сотрудничество и согласованные меры в связи с гуманитарными чрезвычайными ситуациями, в частности в связи с переходом от оказания помощи к восстановлению, реконструкции и развитию", и резолюцию 1999/63 Совета от 30 июля 1999 года,

с признательностью отмечая доклад Генерального секретаря об укреплении координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций², в частности в контексте перехода от оказания чрезвычайной помощи к восстановлению, реконструкции и развитию,

признавая важность принципов нейтралитета, гуманности и беспристрастности при оказании гуманитарной помощи,

подчеркивая, что пострадавшее государство несет главную ответственность за инициирование, организацию, координацию и оказание гуманитарной помощи на своей территории и за содействие работе гуманитарных организаций по смягчению последствий стихийных бедствий,

1. *выражает глубокую озабоченность* по поводу роста числа и масштабов стихийных бедствий, приводящих к массовым жертвам и причиняющих огромный материальный ущерб повсюду в мире, особенно в уязвимых странах, не

¹ A/54/3, глава VI, пункт 5. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение № 3* (A/54/3/Rev.1).

² A/54/154-E/1999/94 и Add.1.

имеющих адекватных возможностей для принятия эффективных мер по смягчению долгосрочных негативных социальных, экономических и экологических последствий стихийных бедствий;

2. *подчеркивает*, что гуманитарную помощь в случае стихийных бедствий следует предоставлять в соответствии с руководящими принципами, содержащимися в приложении к резолюции 46/182, и при их должном соблюдении, а ее объем следует определять на основе учета человеческого измерения и потребностей в связи с конкретным стихийным бедствием;

3. *призывает* государства принять, когда это необходимо, и продолжать эффективно применять необходимые законодательные и другие соответствующие меры по смягчению последствий стихийных бедствий, в частности путем предупреждения стихийных бедствий, в том числе благодаря применению строительных кодексов, а также путем обеспечения готовности и создания потенциала реагирования в случае стихийных бедствий, и просит международное сообщество в этом контексте продолжать оказывать помощь развивающимся странам в соответствующих случаях;

4. *подчеркивает* необходимость активизации усилий на всех уровнях, в частности на национальном уровне, по совершенствованию систем распространения информации, предупреждения, обеспечения готовности и раннего предупреждения о стихийных бедствиях, а также международного сотрудничества в связи с чрезвычайными ситуациями - от оказания срочной помощи до помощи в восстановлении, реконструкции и развитии, принимая во внимание общие негативные последствия стихийных бедствий, обусловленные ими гуманитарные потребности и просьбы пострадавших стран, в зависимости от обстоятельств;

5. *призывает* заместителя Генерального секретаря по гуманитарным вопросам - Координатора чрезвычайной помощи, членов Межучрежденческого постоянного комитета и других членов системы Организации Объединенных Наций предпринять дальнейшие усилия по содействию обеспечению готовности на международном, региональном и национальном уровнях и улучшению процесса мобилизации и координации гуманитарной помощи в рамках системы Организации Объединенных Наций в случае стихийных бедствий, в частности путем эффективного развертывания во всех регионах мира и расширения членского состава Реестра Организации Объединенных Наций по вопросам оценки стихийных бедствий и координации, с тем чтобы обеспечить соответствующее включение большего числа представителей стран Африки, Азии, Тихого океана, Латинской Америки и Карибского бассейна, учитывая, что эти представители финансируются участвующими странами;

6. *призывает также* Программу развития Организации Объединенных Наций предпринять усилия по совершенствованию оперативной деятельности и наращиванию потенциала в области смягчения последствий стихийных бедствий, их предупреждения и обеспечения готовности при должном учете формирующейся всеобъемлющей стратегии максимального расширения международного сотрудничества в случае стихийных бедствий;

7. *предлагает* Управлению по координации гуманитарной деятельности Секретариата и заинтересованным организациям при должном учете формирующейся всеобъемлющей стратегии максимального расширения международного сотрудничества в случае стихийных бедствий укреплять поддержку групп Организации Объединенных Наций по управлению операциями в случае стихийных бедствий, которые направляются по просьбе принимающих правительств и действуют под руководством координатора-резидента Организации Объединенных Наций;

8. *напоминает* о рассмотрении вопроса о стихийных бедствиях в докладе третьей Конференции Организации Объединенных Наций по исследованию и использованию космического пространства в мирных целях³, состоявшейся в Вене 19-30 июля 1999 года, и призывает и далее использовать космические технологии для целей предупреждения, смягчения последствий и преодоления стихийных бедствия, отмечая в этой связи создание глобальной сети информации о стихийных бедствиях;

9. *принимает к сведению* Конвенцию Тампере о предоставлении телекоммуникационных ресурсов для смягчения последствий бедствий и осуществления операций по оказанию помощи, принятую в Тампере, Финляндия, 18 июня 1998 года, и призывает государства, которые не подписали Конвенцию, рассмотреть вопрос о том, чтобы сделать это;

³ A/CONF.184/6.

10. *приветствует* новаторские усилия по увязке различных этапов оказания международной помощи - от чрезвычайной помощи до восстановления, в частности совместную миссию Управления по координации гуманитарной деятельности, Программы развития Организации Объединенных Наций, Детского фонда Организации Объединенных Наций и Всемирной организации здравоохранения и Панамериканской организации здравоохранения по ликвидации последствий стихийного бедствия, направленную во все страны, пострадавшие от урагана "Митч", и подчеркивает необходимость обеспечения адекватной оценки и последующих мероприятий по применению этих методов с целью их дальнейшей разработки и использования при возникновении других стихийных бедствий;

11. *призывает* правительства, в частности через их учреждения по борьбе со стихийными бедствиями, соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций и неправительственные организации, продолжать соответствующим образом сотрудничать с Генеральным секретарем и заместителем Генерального секретаря по гуманитарным вопросам - Координатором чрезвычайной помощи в целях максимального повышения эффективности действий международного сообщества в случае стихийных бедствий на основе, в частности, учета гуманитарных потребностей на всех этапах - от оказания чрезвычайной помощи до помощи в целях развития;

12. *напоминает* в этой связи свою просьбу к Генеральному секретарю получить необходимую информацию для дальнейшей оптимизации и распространения списков организаций по защите гражданского населения и чрезвычайным ситуациям на всех уровнях в совокупности с обновленными данными об имеющихся ресурсах в целях оказания помощи в ликвидации последствий стихийных бедствий, а также информацию, включая пособия, содержащие руководящие принципы международного сотрудничества в области борьбы со стихийными бедствиями;

13. *подчеркивает*, что следует предпринять конкретные усилия в области международного сотрудничества по дальнейшему укреплению и расширению использования национального и местного потенциала, а там, где это уместно, - регионального и субрегионального потенциала развивающихся стран в области обеспечения готовности и реагирования в случае стихийных бедствий, который можно с большей эффективностью и при меньших затратах задействовать ближе к району стихийного бедствия;

14. *отмечает*, что переходный период после стихийных бедствий часто чрезмерно долгий, что для него характерно наличие ряда простоев и что правительствам в сотрудничестве с оказывающими помощь учреждениями, в случае необходимости, при планировании мер по удовлетворению ближайших потребностей следует рассматривать эти потребности с точки зрения устойчивого развития, когда такой подход возможен;

15. *подчеркивает* необходимость дальнейшего предоставления адекватных средств и быстрого выделения ресурсов на ликвидацию последствий стихийных бедствий, с тем чтобы способствовать всестороннему восстановлению в кратчайшие возможные сроки;

16. *подчеркивает также* в этой связи, что взносы на цели оказания гуманитарной помощи в случае стихийных бедствий должны вноситься таким образом, чтобы это не наносило ущерба ресурсам, выделяемым на международное сотрудничество в целях развития или на ликвидацию последствий комплексных чрезвычайных гуманитарных ситуаций;

17. *вновь повторяет свою просьбу* к Генеральному секретарю, содержащуюся в резолюции 54/95 от 8 декабря 1999 года, о представлении Генеральной Ассамблее в начале 2000 года конкретных предложений по повышению эффективности функционирования и использования Центрального чрезвычайного оборотного фонда и в этой связи предлагает Генеральному секретарю изучить возможность более активного использования Фонда для обеспечения своевременного и адекватного реагирования на стихийные бедствия;

18. *предлагает* Генеральному секретарю продолжить рассмотрение новаторских методов своевременного и адекватного реагирования на стихийные бедствия, в частности, путем мобилизации дополнительных ресурсов из частного сектора;

19. *предлагает* Экономическому и Социальному Совету на его основной сессии 2000 года в контексте последующих мероприятий в связи с согласованными выводами 1991/1¹ рассмотреть пути дальнейшего повышения эффективности международного сотрудничества и координации в деле оказания своевременной и адекватной гуманитарной помощи в случае стихийных бедствий;

20. *предлагает* Генеральному секретарю продолжать изучать новаторские механизмы повышения эффективности международных действий в случае стихийных бедствий и других чрезвычайных ситуаций, в частности, путем устранения любых географических и секторальных дисбалансов в таких действиях, если они имеются, а также более эффективного использования национальных учреждений по чрезвычайным ситуациям, принимая во внимание их сравнительные преимущества и профиль, а также существующие механизмы, и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии по пункту, озаглавленному "Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь", доклад по этому вопросу с целью, в частности, внесения вклада в подготовку всеобъемлющего доклада об осуществлении международной стратегии уменьшения опасности стихийных бедствий, который должен быть представлен Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии по пункту, озаглавленному "Окружающая среда и устойчивое развитие".

*87-е пленарное заседание,
22 декабря 1999 года*